

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/34/819
13 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт III повестки дня

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О БОРЬБЕ
ЗАХВАТОМ ЗАЛОЖНИКОВ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Жаргалсайханы ЭНХСАЙМАН (Монголия)

1. Пункт, озаглавленный "Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников", был включен в повестку дня тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи по просьбе Федеративной Республики Германии (A/31/242). На этой сессии Ассамблея в своей резолюции 31/103 от 15 декабря 1976 года, принятой по рекомендации Шестого комитета, постановила учредить Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников и предложила ему как можно скорее разработать международную конвенцию о борьбе с захватом заложников, а также представить доклад и предпринять все усилия для того, чтобы своевременно представить проект конвенции Ассамблее для рассмотрения на ее тридцать второй сессии.

2. Специальный комитет 1/ провел свою сессию 1977 года в Нью-Йорке и представил свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии 2/. На этой сессии Ассамблея по рекомендации Шестого

1/ В состав Специального комитета входят следующие тридцать пять государств-членов: Алжир, Барбадос, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венесуэла, Гвинея, Германии, Федеративная Республика, Дания, Демократический Йемен, Египет, Иордания, Иран, Италия, Канада, Кения, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Польша, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Суринам, Филиппины, Франция, Чили, Швеция, Югославия и Япония.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 39 (A/32/39).

/...

комитета приняла резолюцию 32/148 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, чтобы Специальный комитет, который не смог выполнить возложенный на него мандат в установленный срок, продолжил свою работу в соответствии с резолюцией 31/103.

3. Специальный комитет провел свою сессию 1978 года в Женеве и представил свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии 3/. На этой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета приняла резолюцию 33/19 от 29 ноября 1978 года, в которой она снова постановила возобновить мандат Специального комитета.

4. Специальный комитет провел свою сессию 1979 года в Женеве и представил свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии 4/. В этом докладе содержался проект международной конвенции о борьбе с захватом заложников, который Комитет рекомендовал Ассамблее для дальнейшего рассмотрения и принятия 5/.

5. На 4-м пленарном заседании своей тридцать четвертой сессии 21 сентября 1979 года Генеральная Ассамблея постановила включить соответствующий пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Шестого комитета.

6. На своем 3-м заседании 26 сентября Шестой комитет принял решение, что после первоначального рассмотрения в Шестом комитете проект конвенции, разработанный Специальным комитетом, будет передан Рабочей группе, которая постатейно его изучит и в свою очередь представит доклад Шестому комитету на более позднем этапе.

7. На своем 4-м заседании, состоявшемся в тот же день, Шестой комитет принял решение, что в состав Рабочей группы будут входить те же самые государства, которые являются членами Специального комитета 6/, при условии, что состав Рабочей группы будет подвижным.

8. Первоначальное рассмотрение указанного проекта конвенции Шестым комитетом было проведено на 4-м и 12-15-м заседаниях, состоявшихся 26 сентября и 8-11 октября (см. A/C.6/34/SR.4 и 12-15).

3/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 39 (A/33/39 и Corr.1).

4/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 39 (A/34/39).

5/ Там же, раздел IV.

6/ См. сноску I выше.

9. На своем 53-м заседании 27 ноября Шестой комитет возобновил рассмотрение данного пункта на основе доклада Рабочей группы (A/C.6/34/L.12 и Corr.1). Доклад был представлен Председателем-докладчиком Рабочей группы г-ном Клаусом Зеентнером (Федеративная Республика Германии), который описал и объяснил изменения, внесенные Рабочей группой в проект, разработанный Специальным комитетом. Он также обратил внимание Комитета на новые тексты третьего и четвертого пунктов преамбулы (A/C.6/34/L.14), что явилось результатом неофициальных консультаций, проведенных после завершения работы Рабочей группы (см. A/C.6/34/SR.53, пункты 14-40).

10. На том же заседании Председатель Шестого комитета проинформировал Комитет о содержании письма по поводу подготовленного Рабочей группой проекта конвенции, которое было им получено от представителя Международного комитета Красного Креста в международных организациях.

11. Затем после изучения с целью внесения редакционных изменений, проведенного неофициальной группой делегаций под председательством Председателя-Докладчика Рабочей группы, в доклад Рабочей группы были внесены исправления (A/C.6/34/L.12/Corr.2 (только на арабском языке), Corr.3 (только на китайском языке), Corr.4 (только на английском языке), Corr.5 (только на французском языке), Corr.6 (только на русском языке) и Corr.7 (только на испанском языке) с целью устранения небольших разночтений и несоответствий между различными языковыми вариантами.

12. Заявления по докладу Рабочей группы были сделаны на 53, 56, 58, 59, 61 и 62-м заседаниях, состоявшихся между 27 ноября и 7 декабря (см. A/C.6/34/SR.53, 56, 58, 59, 61 и 62).

13. На 60-м заседании 5 декабря 1979 года представитель Федеративной Республики Германии от имени своей делегации внес проект резолюции (A/C.6/34/L.23), к которой был приложен окончательный проект Международной конвенции о борьбе с захватом заложников (A/C.6/34/L.23/Add.1).

14. На 62-м заседании 7 декабря Комитет проголосовал по данному проекту резолюции и приложению к нему следующим образом 7/:

а) статья 9 проекта была принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 103 голосами против 10 при 4 воздержавшихся;

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Бразилия, Бурунди, Бутан,

7/ Представители Израиля и Лаосской Народно-Демократической Республики указали, что они не участвуют в голосовании.

/...

Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония.

Голосовали
против:

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Куба, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чехословакия.

Воздержались:

Ботсвана, Вьетнам, Конго и Румыния.

б) Проект резолюции и приложение к нему в целом были приняты без голосования (см. пункт 16).

15. С заявлениями по мотивам голосования выступили до голосования — представители Эквадора, Венесуэлы, Алжира, Югославии, Франции, Мали и Китая и после голосования — представители Польши, Нидерландов, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Ливийской Арабской Джамахирии, Чили, Болгарии, Кубы, Ботсваны и Колумбии. С заявлением по поводу вышеупомянутого решения выступил представитель Израиля.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

16. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международная конвенция о борьбе с захватом заложников

Генеральная Ассамблея,

считая, что прогрессивное развитие международного права и его кодификация вносят вклад в осуществление целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость заключить под эгидой Организации Объединенных Наций международную конвенцию о борьбе с захватом заложников,

ссылаясь на свою резолюцию 31/103 от 15 декабря 1976 года, в соответствии с которой она учредила Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников и предложила ему как можно скорее разработать международную конвенцию о борьбе с захватом заложников,

ссылаясь далее на свои резолюции 32/148 от 16 декабря 1977 года и 33/19 от 29 ноября 1978 года,

рассмотрев проект конвенции, подготовленный Специальным комитетом во исполнение вышеупомянутых резолюций 8/,

принимает и открывает для подписания и ратификации или присоединения Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников, прилагаемую к настоящей резолюции.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 39 (A/34/39), раздел IV.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Международная конвенция о борьбе с захватом заложников

Государства-участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

признавая, в особенности, что каждый имеет право на жизнь, свободу и безопасность, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах,

вновь подтверждая принцип равноправия и самоопределения народов, провозглашенный в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также в других соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи,

считая, что захват заложников является преступлением, вызывающим серьезное беспокойство у международного сообщества, и что в соответствии с положениями настоящей Конвенции любое лицо, совершающее акт захвата заложников, подлежит либо судебному преследованию, либо выдаче,

будучи убеждены в том, что существует настоятельная необходимость в развитии международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных мер для предупреждения, преследования и наказания всех актов захвата заложников как проявления международного терроризма,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Любое лицо, которое захватывает или удерживает другое лицо и угрожает убить, нанести повреждение или продолжать удерживать другое лицо (здесь и далее именуемое как "заложник") для того, чтобы заставить третью сторону, а именно: государство, международную неправительственную организацию, какое-либо физическое или юридическое лицо или группу лиц - совершить или воздержаться от совершения любого акта в качестве прямого или косвенного условия для освобождения заложника, совершает преступление захвата заложников по смыслу настоящей Конвенции.

2. Любое лицо, которое

а) пытается совершить акт захвата заложников или

б) принимает участие в качестве сообщника любого лица, которое совершает или пытается совершить акт захвата заложников,

также совершает преступление для целей настоящей Конвенции.

Статья 2

Каждое Государство-участник предусматривает соответствующие наказания за преступления, указанные в статье 1, с учетом тяжкого характера этих преступлений.

Статья 3

1. Государство-участник, на территории которого удерживается захваченный преступником заложник, принимает все меры, которые оно считает целесообразными для облегчения положения заложника, в частности обеспечения его освобождения и содействия, в соответствующем случае, его отъезду после освобождения.

2. Если какой-либо объект, который преступник приобрел в результате захвата заложников, оказывается в распоряжении Государства-участника, это Государство-участник возвращает его как можно скорее заложнику или третьей стороне, указанной в статье 1, в зависимости от обстоятельств, или компетентным органам его страны.

Статья 4

Государства-участники сотрудничают в предотвращении преступлений, указанных в статье 1, в частности путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению этих преступлений в пределах или вне пределов их территорий, включая принятие мер для запрещения на их территории незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют или участвуют в совершении актов захвата заложников;

б) обмена информацией и координации принятия административных и других соответствующих мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 5

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления его юрисдикции в отношении любого из указанных в статье 1 преступлений, которые были совершены

а) на его территории или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в этом Государстве;

б) любым из его граждан или, если указанное Государство считает это целесообразным, апатридами, которые обычно проживают на его территории;

с) для того чтобы заставить это Государство совершить какой-либо акт или воздержаться от его совершения; или

д) в отношении заложника, который является гражданином указанного Государства, если это государство считает это целесообразным.

2. Каждое Государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, указанных в статье 1, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на территории этого Государства, и оно не выдает его какому-либо Государству, упомянутому в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает любой уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с внутригосударственным правом.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, в соответствии со своими законами заключает его под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его присутствие до тех пор, пока это необходимо для того, чтобы возбудить уголовное преследование или предпринять действия по выдаче. Такое Государство-участник немедленно проводит предварительное расследование фактов. /...

2. О заключении под стражу или иных мерах, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, безотлагательно сообщается либо непосредственно, либо через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

а) Государству, на территории которого было совершено преступление;

б) Государству, против которого было направлено принуждение или попытка принуждения;

в) Государству, гражданином которого является физическое лицо или к которому относится юридическое лицо, против которых было направлено принуждение или попытка принуждения;

г) Государству, гражданином которого является заложник или на территории которого он обычно проживает;

д) Государству, гражданином которого является предполагаемый преступник или, в случае, если он является апатридом, на территории которого он обычно проживает;

е) международной межправительственной организации, против которой было направлено принуждение или попытка принуждения;

ж) всем другим заинтересованным Государствам.

3. Любому лицу, в отношении которого предпринимаются меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно установить такую связь или, если оно является апатридом Государства, на территории которого оно обычно проживает;

б) посещения представителем этого Государства.

4. Права, упоминаемые в пункте 3 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства, на территории которого находится предполагаемый преступник, при условии, однако, что эти законы и правила должны способствовать полному осуществлению целей, для которых предназначаются права, предоставляемые в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

5. Положения пунктов 3 и 4 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого Государства-участника, претендующего на юрисдикцию в соответствии с пунктом 1^b статьи 5, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником или посетить его.

6. Государство, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных государствам или организациям, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает в соответствии со своим законодательством об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим заинтересованным государствам и заинтересованным международным межправительственным организациям.

Статья 8

1. Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования посредством проведения судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого Государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае обычного преступления тяжкого характера в соответствии с законодательством этого Государства.

2. Любому лицу, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 1, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях судебного разбирательства, в том числе пользование всеми правами и гарантиями, предусмотренными законодательством государства, на территории которого он находится.

Статья 9

1. Просьба о выдаче предполагаемого преступника в соответствии с настоящей Конвенцией не удовлетворяется, если у Государства-участника, к которому обращена просьба о выдаче, имеются веские основания считать:

а) что просьба о выдаче за совершение преступления, указанного в статье 1, была направлена с целью преследования или наказания лица по причинам, связанным с его расовой, религиозной, национальной или этнической принадлежностью или политическими взглядами; или

б) что позиции данного лица может быть нанесен ущерб:

i) по любой из причин, упомянутых в подпункте а настоящего пункта,

ii) по той причине, что соответствующие власти государства, имеющие право на осуществление прав защиты, не могут связаться с ним.

2. Что касается преступлений, указанных в настоящей Конвенции, положения всех договоров и соглашений о выдаче, применимых между Государствами-участниками, изменяются в отношении между Государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.

Статья 10

1. Преступления, указанные в статье 1, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между Государствами-участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, Государство, к которому обращена просьба о выдаче, может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении преступлений, указанных в статье 1, в качестве правового основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 1, в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Преступления, указанные в статье 1, рассматриваются Государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории Государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 11

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, указанных в статье 1, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не влияют на обязательства о взаимной правовой помощи, установленные любым другим договором.

Статья 12

В той мере, в какой Женевские конвенции 1949 года о защите жертв войны или Дополнительные протоколы к этим Конвенциям применимы к какому-либо конкретному акту захвата заложников, и в той мере, в какой Государства-участники настоящей Конвенции обязаны в соответствии с вышеупомянутыми конвенциями преследовать в уголовном порядке или выдать лицо, захватившее заложников, настоящая Конвенция не применяется к акту захвата заложников, совершенному в ходе вооруженных конфликтов, как они определены, в частности, в Женевских конвенциях 1949 года и Протоколах к ним, включая вооруженные конфликты, упомянутые в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола 1 от 1977 года, когда народы, осуществляя свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, ведут борьбу против колониального господства, иностранной оккупации и расистских режимов.

Статья 13

Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда преступление совершено в пределах одного Государства, когда заложник и предполагаемый преступник являются гражданами этого Государства и когда предполагаемый преступник находится на территории этого Государства.

Статья 14

Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как оправдывающее нарушение территориальной целостности или политической независимости какого-либо государства вопреки Уставу Организации Объединенных Наций.

Статья 15

Положения настоящей Конвенции не затрагивают применения договоров об убежище, действующих на время принятия настоящей Конвенции между Государствами-участниками этих договоров; однако Государство-участник настоящей Конвенции не может прибегать к этим договорам в отношении другого Государства-участника настоящей Конвенции, не являющегося участником этих договоров.

Статья 16

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже

стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из этих сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое Государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до 31 декабря 1980 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать вторым государством ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 19

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении года после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 20

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке ...
